市役許華人宣道會慶祝聖誕聯歡盛況

市役許埠訊：此間華人宣道會，於十二月廿二日下午十二時半，舉行一年一度之慶祝聖誕宴會，同時中西人士男女老幼踴躍參加八十人人，齊集一堂，由李林主持宴會，簡述聯歡旨趣，旋請西人新任牧師曉別新禱祝福，開始宴會，饗畢，轉進禮堂，舉行崇拜及慶祝節目，由潘士端牧師主持秩序：（一）有雷城來賓劉潘（二）唱詩歌，由劉先生獨唱，（三）潘牧師讀經，（四）李林致詞歡迎新西人牧師曉別夫婦及其父母家人與各來賓，並致謝協助此次聯會者，（五）男女小朋友聖主耶穌降生即景，唯妙唯肖，全場喝彩，（六）小朋友合唱聖誕歌，平安夜諸曲，（七）兩位四齡又劉小姐與潘恩小弟弟合唱耶穌來臨曲，博得在座的好評。（八）潘牧師講道，由劉先生傳譯英語，（九）曉別牧師禱告，（十）分派兒童禮物，直至四時半，各人抱着神賜給的福氣而歸。

又此次慶會，蒙各兄弟姊妹，幫忙工作及捐款者有：李焯炎，黃氏樓，李林爭每二十元，黃新興醫生，馬廣智，每十元，胡梅姑，余祥姆，關郁良夫婦，陳華德母女，黃玉瑯夫婦，黃連益夫婦，關廣源夫婦，每五元，關煥棠母女二元，在場服務者有曾姑娘，胡姑娘，陳鳳留姑娘，關煥棠姑娘，關郁良夫人，李焯炎夫人，馬廣智夫人，黃玉瑯夫人，黃連益夫人，黃新興夫人等，通力合作，致有此成功，順叶致謝，做神的工作必獲賞賜云。

卡城鐵城崇義會交代

卡技利訊：此間鐵城崇義支會，於元旦日下午，時舉行新舊職員交代，屆時新舊職員及會友聯袂而至，極形踴躍，首由繆大錫司儀，（一）齊集，（二）請全體新舊職員及會員起立向中華民國國旗及崇義支會旗行三鞠躬禮，（三）新舊職員及會員互行一鞠躬禮，（四）連任主席繆錫寶宣佈開會，報告一年本項，並歡迎新職員接新歡，（五）連任會員雷家碩報告交件，（六）連任財政余桂倫（因大冰大雪未能到會由雷家碩代表）報告財政概況，相繼演講者有老叔父林三合，既降春，既妙全等。繼由郭文吟致謝詞，繼以鯉尾酒會，洵盛會也。

看海浪測颶風

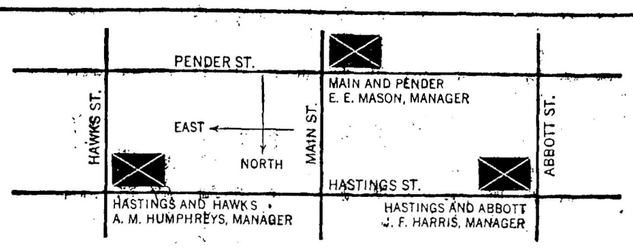
居安思

由於颶風出現，引起氣壓下降，潮流變化，因此海水不深的地方，本來沉積在海底的腐敗污物，海藻鮮苔類，便被攪動而浮至水面。引起海水污穢帶來腥臭味，這也就成了漁民，海員們看颶風到來的警報。

海上，在颶風前緣，經常可以看到海水發生一點點，一片的光亮。這是颶風前氣溫升高，一些魚類歡喜在溫度較高的時候產卵，便齊集浮游海面而映出磷光，沿海漁民看到這種颶風前的磷光，因此也得知了颶風到來的消息。

住在海邊的人，在颶風到來一兩天或三兩天。可以聽到海上有轟鳴之聲。有如遠處雷擊。在更深夜靜時，更顯得響亮。

颶風到來前，在海面上還可以看到很多生物現象。如：魚類羣集或上浮，海猪來到近灣，海蝦，海蛇上浮海面，特別是海蛇的上浮，更是驗證。此外，有些海鳥在颶風將到時，日夜飛翔，羣找歸宿，見到船隻，便歇足不肯離開。這都是漁民和海員們的一颶風警報」。（完）



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞彌街，請與各分行經理商談，彼將樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

訃告

先考譚恩澤字碩報黃公府君不幸痛于民國五十八年元月五日晨病終于聖瑪麗醫院享壽七十有五歲不孝煥照親視含殮遵禮成服謹擇于元月十日（星期五）下午三時假座暗市殯儀館舉行喪禮卜葬于科士蘭墓園 泰屬宗親戚友世誼哀此

訃聞

未亡人 周氏 泣淚飲泣
孤子 煥照 泣血稽顙
媳婦 朱氏 拭淚飲泣
孫男 子建子森 拭淚鞠躬
孫女 玉燕 拭淚飲泣
孤女 美寧 泣血稽顙
女婿 林伸堅 拭淚頓首
外孫男 悅民振民耀民 拭淚鞠躬
外孫女 慧貞 拭淚飲泣

喪居：葛都華街東六〇五號 605 Cordova St. E

訃告

先考譚國茂字恆暢馬公府君廣東台山縣南蒲鄉龍安里人不幸痛於民國五十八年十二月廿九日上午八時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八十有二不孝棠棟遠在香港聞耗不克匍匐奔喪哀痛莫及棠棟侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇元月十一日（星期六）上午十時假座丹李維街暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏斯蘭墓園 泰屬宗親戚友誼哀此

訃聞

孤哀子 棠棟 棠楫 泣血稽顙
媳婦 黃美芬 黃翠玉 拭淚飲泣
孫男 銳民孟威 拭淚鞠躬
樂民偉民
孫女 雅瑜雪紅素明佩玲
惠嫻錦娟群英 拭淚飲泣
孤哀女 玉彩（適朱門）
玉秀（適黃門）泣血稽顙
女婿 朱上寬黃添禮 拭淚頓首
外孫男 朱樹抗樹超
樹森樹鏗
黃偉濤偉寬
偉山 拭淚鞠躬
外孫女 朱影燕（適馬門）
黃碧桃 拭淚飲泣
外孫婿 馬新喜 拭淚頓首
外曾孫男四人 拭淚鞠躬
外曾孫女四人 拭淚飲泣
戚屬衆多 恕不盡錄

治喪處：2409 Burrard St.

訃告

先考譚錦泮字慈昂馮公府君恩平縣蓮塘村人不幸痛於民國五十八年元月五日病終於中央醫院積閏享壽七十有六歲不孝等親視含殮遵禮成服謹擇於元月十三日（星期一）下午一時假座暗市殯儀館舉行喪禮卜葬於科市蘭墓園 泰屬宗親戚友世誼哀此

訃聞

未亡人 岑氏
孤子 和祥 媳婦 莫氏
孫男 卓漢 卓榮 卓森 卓光
女 煥蓮 女婿 岑忠祺
兄 錦松 嫂 吳氏
侄 有寧 侄婦 岑氏
侄孫 三名
侄 錫祥 侄婦 鄧氏
侄孫男 卓群 卓强 侄孫女 式名
侄 仕玖 侄婦 胡氏
侄孫男 紹賢
侄孫女 月美 娟美 怡美 群美
誼子 周耀祥 外孫男 式名

全泣告

訃告

先考譚國茂字恆暢馬公府君廣東台山縣南蒲鄉龍安里人不幸痛於民國五十八年十二月廿九日上午八時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八十有二不孝棠棟遠在香港聞耗不克匍匐奔喪哀痛莫及棠棟侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇元月十一日（星期六）上午十時假座丹李維街暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏斯蘭墓園 泰屬宗親戚友誼哀此

訃聞

孤哀子 棠棟 棠楫 泣血稽顙
媳婦 黃美芬 黃翠玉 拭淚飲泣
孫男 銳民孟威 拭淚鞠躬
樂民偉民
孫女 雅瑜雪紅素明佩玲
惠嫻錦娟群英 拭淚飲泣
孤哀女 玉彩（適朱門）
玉秀（適黃門）泣血稽顙
女婿 朱上寬黃添禮 拭淚頓首
外孫男 朱樹抗樹超
樹森樹鏗
黃偉濤偉寬
偉山 拭淚鞠躬
外孫女 朱影燕（適馬門）
黃碧桃 拭淚飲泣
外孫婿 馬新喜 拭淚頓首
外曾孫男四人 拭淚鞠躬
外曾孫女四人 拭淚飲泣
戚屬衆多 恕不盡錄

治喪處：2409 Burrard St.

◎哀謝

先夫陳公都航於昨十二月廿八日上午十時在暗士黨殯儀館殯殯辱承誼親臨吊唁，惠賜花圈，奠儀，高誼隆情，殁存均感，并此敬謝

未亡人陳林燕嫦 率男奕雄女綺華 謹啓

住家有土庫出租

有瀉水浴室兼厠所，如意者電話四三七〇壹三七八

宜請中西菜廚一名

週薪九十五元，到 957 Granville St. 面洽

徵收代理批發商品

宜徵收能說中英語有眼光遠大之男女從事經營加國商品，本錢細小，每年可收入壹萬八千元至十萬八千元，新到移民，找工難，最適合經營其生意有趣者，電話馬子文式六壹，式大式八，洽商。

有平屋自賣

一廳三睡房，濶大廚房，自動煖氣熱水，近學校，交通利便，如意者，請每日下午五時至九時用電話接洽。

電話：四三七〇五四七三

地址：五五六號東十二街

家庭式園圃

南般拿比觀五睡房屋壹間，兩副浴室厠所，全土庫，晒陽台，佔地四分之三英畝，最合種花或瓜果，取價貳式萬三千九百元。請電話 Nancy Bain 879-7571 或 266 4290 A. E. Austin & Co. Ltd.

樓上全層出租

價錢相宜，如有意者，請電話六八七〇三八八七 TR 6-3884

中西餐館出讓

西雲埠心，近戲院，滾球場，商業集中，生意穩固，有發展機會，如有意者請來面洽。

1533 Marine Dr. West Vancouver.

活活百貨公司
WOODWARD'S

雲埠市中心 域多利埠 錦祿埠

菜蔬部

華人瓜菜 平賣三天

正月 九日、十日、十一日

星期四 星期五 星期六

台灣芋頭	每磅三毛九
台灣生羌	每磅四毛五
美國冬瓜	每磅二毛五
白菜芥菜紹菜	兩磅三毛三
蘿白	每磅二毛五
芥蘭	每磅五毛九
白菜心	每磅二毛五

Western Rice Mills Ltd.

大西方米廠

嘉禾米 好養多飯 軟熟適口

敬祝 新年康樂

黃堃俠公證人證人社行旅

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

△新移民機票三百七十八元
△香港旅行特價機票八百元
遊覽費另議
△各種機票 歡迎分期付款

恭賀 新春萬福

黃堃俠 樹柏 永祥 全鞠躬

A GOOD NAME TO KNOW

趙達偉
David Chiu

Romo 1610 - 777 Hornby St.
Bus. Tel. 688-9531
Res. Tel. 266-4407

with 14 years of life insurance experience to offer you sound advice on
- Registered Retirement Savings Plan
- Partnership & Keyman insurance
- Disability & Health insurance
- Financial planning etc .....

Save Your Tax Dollars Now

益收人壽保險公司
The EXCELSIOR LIFE Insurance Company

麥大偉有限公司

香港

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD. "DAVIDMAK" H.K. G.P.O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部：旅遊渡假 投資觀光 移民指導 專人負責 服務妥善 收費廉宜 歡迎外埠 郵電長話 迅速代辦 保密滿意

進出口貿易部：代客採購 華人食品 豉油醬料 瓷器古玩 港產雜貨 參茸藥材 海味京菜 雄頭伙食 日用衣飾 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

九龍彌敦道中一四一號國際大廈十七樓一七〇六室

本支部△代東

壹時舉行成立第四十八週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午五時寅具薄酌候光臨

屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部加總支部暨各支分部

達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons, 2800 - 33rd St, Vernon, B. C.